

外国语学院教学科研岗位 4-13 档申报表

申报人姓名： 严晓江
所在二级单位： 外国语学院
申报二级单位： 外国语学院
所在一级学科： 文学
现聘岗位： 专业技术三级岗位
申报级档： 教学科研 型 档

填表时间： 2023 年 11 月 1 日

南通大学外国语学院

填表说明

1. 本表一式一份。
2. 本表第一至第四项内容由本人填写，并附证明材料，由各申报单位或归口管理部门负责审核、盖章。
3. 表中各栏目要求认真填写，具体内容真实、详尽，全面科学地反映本人水平、能力和实绩；业绩成果均为本人 2019 年 1 月 1 日至 2022 年 12 月 31 日期间的
新增业绩（不得重复使用）。
4. 申报评审人员，教学业绩和科研业绩须填写教学科研岗全部有效业绩。
5. 所填报的业绩均须具有南通大学署名（含视同）。
6. 本表用 A4 纸双面打印。若某些栏目填写不下的，可另加附页（附页不编页码，单面打印），并装订入内。
7. 所在一级学科参照国务院学位委员会、教育部印发的《学位授予和人才培养学科目录》填写。

申报人承诺：

本人所提供的业绩材料真实可靠，所有申报材料均为 2019 年 1 月 1 日至 2022 年 12 月 31 日期间的新增业绩。本人学术行为符合学术规范。如有不实或隐瞒，本人愿意承担全部责任。

申报人签名：

年 月 日

一、基本情况

姓名	严晓江	性别	女	出生年月	1970.10
来校工作年月	1995.07	健康状况	健康	联系电话	18205010510
现聘专业技术职务及聘任时间	教授（2014.07）； 专业技术三级岗位（2019.07）				
首轮聘期定档情况	____ 专业技术三级 ____ 岗 ____ 教学科研 ____ 型 ____ 一 ____ 档				

二、年度考核情况

2019 年	2020 年	2021 年	2022 年
合格	合格	优秀	合格

三、业绩情况

（一）教学工作情况

是否完成学校和学院下达的教学任务			是	
年度教学质量考核情况	2019 年	2020 年	2021 年	2022 年
	优秀	优秀	良好	良好
本科生教学课时数（2018-2022 四个学年） 合计总教学学时数： <u>569.6</u> （课堂教学）				
课程名称	起止时间	人数	授课班级	学时
商务翻译	2019.02-2019.06	32 人	翻译 161,162;	32
商务翻译	2019.02-2019.06	47 人	英语 163.164（杏）	36
商务翻译	2019.09-2020.01	28 人	商务英语 171	36
商务翻译	2019.09-2020.01	30 人	商务英语 172	36
商务翻译	2020.02-2020.07	23 人	英语 173（杏）.	36
商务翻译	2020.02-2020.07	23 人	英语 174（杏）	36
商务翻译	2020.08-2020.12	30 人	商务英语 181	36
商务翻译	2020.08-2020.12	30 人	商务英语 182	36
商务笔译	2021.03-2021.06	28 人	翻译 181	32
商务笔译	2021.03-2021.06	27 人	翻译 182	32
商务笔译	2021.09-2022.01	30 人	翻译 191	32
商务笔译	2021.09-2022.01	25 人	翻译 192	32
商务翻译	2022.02-2022.06	27 人	商务英译 191	36
商务翻译	2022.02-2022.06	22 人	商务英语 192	36

商务笔译	2022.09-2022.12	31 人	翻译 201	32
商务笔译	2022.09-2022.12	29 人	翻译 202	32
指导本科毕业论文 338.4 （未计入）				
研究生教学工作量（2018-2022 四个学年） 合计总教学学时数： <u>304.2</u>				
课程名称	起止时间	人数	授课班级	学时
口笔译鉴赏与批评； 中外翻译理论；	2019.02-2019.06 2019.09-2020.01	8 人 13 人	研 18 外语 研 18 外语	36 36
口笔译鉴赏与批评； 中外翻译理论；	2020.02-2020.06 2020.09-2021.01	6 人 11 人	研 19 外语 研 19 外语	36 36
中外翻译理论； 翻译鉴赏与批评	2021.03-2021.06 2021.09-2022.01	19 人 4 人	研 20 外语 研 20 外语	36 18(辅导课)
中外翻译理论	2022.02-2022.06	18 人	研 21 外语	36
指导研究生课时数： 300+300+ 325+ 350 =1275				

（二）教学业绩

1. 教学建设项目

项目名称	立项单位	项目级别	合同开始时间	本人排名	审核结论

2. 教学成果（教材）奖

获奖发文时间	奖项名称	奖项等级	本人排名	评奖部门	审核结论

3. 课程

发文时间	课程名称	课程等级	本人排名	认定部门	审核结论

4. 发表教研论文

论文题目	发表刊物（卷/期）	本人角色	论文等级	审核结论

5. 省优秀毕业设计（论文）

获奖发文时间	毕业设计（论文）题目	奖项等级	本人排名	评奖部门	审核结论

6. 教材出版

教材名称	教材级别	总字数（本人撰写字数） 单位：万字	本人排名	出版时间	审核结论

7. 教师参赛获奖

获奖发文时间	奖项名称	奖项等级	本人排名	评奖部门	审核结论

8. 教师指导学生竞赛获奖

获奖发文时间	奖项名称	奖项等级	本人排名	评奖部门	审核结论
2022.12	江苏省 2022 研究生翻译大赛 优秀指导教师奖	二等奖	1/1	江苏省文学类研究生 教育指导委员会； 江苏省翻译协会	
2020.06	2020 江苏省“LSCAT”杯笔 译大赛	二等奖	1/1	中国翻译协会；江苏省 翻译协会	
2019.11	2019 年江苏省研究生英语口 笔译大赛指导教师	优胜奖	1/1	江苏省文学类研究生 教育指导委员会	
以上均未算积分					

9. 优秀研究生学位论文

获奖发 文时间	论文题目	本人 排名	评奖部门	审核 结论

(三) 科研业绩

1. 科研项目

合同开 始时间	项目名称	立项单位	项目级别	本人角色	审核结论
2020.01	古诗英译的中国传统文化价值 传承研究	江苏社科英才资 助项目	省部级人才 科研项目	主持人	
	说明：本项目已在科研系统中审核通过。				

2. 论文

论文题目	发表刊物（卷/期）	本人角色	论文等级 （或 WFC 分值）	审核结论
1 华兹生：让东坡走近英语世界	中国社会科学报 2019.05.20	独撰	三级	
2 弗莱彻：筌路蓝缕译唐诗	中国社会科学报 2019.10.14	独撰	三级	
3 典籍英译与中国传统文化价值传承	语文学刊 2019（4）	独撰	三级	
4 小畑薰良：语浅情深译李白	中国社会科学报 2020.08.17	独撰	二级	
5 气奇、气逸、气壮——许渊冲英 译李白诗歌的气骨诠释	考试与评价（大学英 语教研版）2020（4）	独撰	二级	
6 方重《陶渊明诗文选》英译析评	名作欣赏 2020（11）	独撰	三级	
7 张柏然中国特色翻译思想的诗 学启示	解放军外国语学院学 报 2021（6）	独撰	二级	
8 让中国诗歌走进英语世界	中国社会科学报 2021. 10. 25	独撰	二级	
9 杜甫诗歌英译的仁爱精神阐	海外英语 2021（4）	独撰	三级	
10《群玉山头》开启《唐诗三百首》 英译之旅	中国社会科学报， 2022. 07. 25	独撰	六级	
11 渴闲、享闲、乐闲——苏轼闲适诗 词英译的意境再现	译苑新谭，2022（2）	独撰	七级	
说明：以上论文等级均对应当年学校公布的论文等级目录，并在科研系统中审核通过。				

3. 学术著作

著作名称	出版社	字数（本人撰写字数） 单位：万字	出版时间	本人角色	审核结论

4. 科研成果奖

获奖发文时间	奖项名称	奖项等级	本人排名	评奖部门	审核结论
2021.02	江苏省哲学社会科学界第十四届学术大会优秀论文	二等奖	1/1	江苏省哲学社会科学联合会	
	未算积分				

四、2019-2022 年度教学工作量及教科研业绩分

	4 年总数	年平均数	审核结论
教学工作量	$628.8+636+606.4+616=2487.2$	621.8	
教研业绩分	1200	300	
科研业绩分	$300+3550+3550+720=8120$	2030	

五、二级单位意见

经评审，
同志符合第二轮聘期教学科研岗位
型 档绩效定档条件。

岗位聘用工作小组组长签字：（公章）

年 月 日